

ZAYIF DÜŞMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

zayıf düşmek *Deyim 2) mec.* Güçsüzleşmek.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ض ع ف) 52

İLGİLİ DEYİM:

çaresiz kalmak *Deyim* çözüm yolu, çıkar yolu bulamamak. **52 (ض ع ف)**

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا

Size **ne oluyor** da Allah yolunda ve «Rabbimiz! Bizi, halkı zalim olan bu şehirden çıkar, bize tarafından bir veli gönder, bize katından bir yardımcı yolla!» diyen **zayıf düşürülmüş** erkekler, kadınlar ve çocuklar uğrunda savaşıyorsunuz! **4/NİSA-75**

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمْ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا قَالُوا لَنْ نَأْتِيَنَّكَ مَاوِيَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا

Melekler, kendilerine zulmedenlerin canlarını alırlarken "Siz ne hâl üzere idiniz?" derler. Onlar: "Biz yeryüzünde **zayıf düşürülmüş** kimselerdik." derler. Melekler de "Allah'ın arzı geniş değil miydi de orada **göç etmediniz?**" derler. Bunların varacakları yer cehennemdir. Orası ne kötü bir varış yeridir! **4/NİSA-97**

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتَضَعُّوا لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ آتَعْلَمُونَ أَنْ صَالِحًا مُرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ
Kavminin **büyüklik taslayan** ileri gelenleri içlerindeki **zayıf düşürülmüşlerden** (mustaz'ıflardan) iman edenlere "Siz Salih'in, Rabbi tarafından gönderilmiş biri olduğunuzu biliyor musunuz?" dediler. Onlar da "Biz onunla gönderilene iman edenleriz." dediler. **7/ARAF-75**

وَادْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

Mehmet Okuyan Meali

Hatırlayın ki hani siz yeryüzünde **zayıf düşürülmüş** az (bir toplum)dunuz; insanların sizi kapıp götürmesinden korkuyordunuz da şükredesiniz diye (Allah) sizi barındırmıştı; yardımıyla sizi desteklemişti ve sizi temiz şeylerden rızıklandırmıştı. **8/ENFAL-26**

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُعْتَدُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَيْنَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُنَا أَمْ صَبْرُنَا مَا لَنَا مِنْ مَحِيصٍ

Hep birlikte Allah'ın huzuruna çıkarlar. **Zayıf düşmüşler, büyüklik taslayanlara** şöyle derler: "Biz size uymuştuk. Şimdi siz Allah'ın azabından bir şeyi bizden savabilir misiniz?" Onlar da şöyle derler: "Allah bizi **hidayete erdirseydi** şüphesiz biz de sizi doğru yola yöneltirdik. Şimdi sızlansak da **metanet** (sabır) **göstersek** de bizim için birdir. Çünkü bizim için sığınacak bir yer yok!" **14/İBRAHİM-21**

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيْعًا يَسْتَضْعِفُ طَائِفَةً مِنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ

Ahmet Varol Meali

Doğrusu Firavun (bulduğu) yerde ululanmış ve oranın ahalisini gruplara ayırmıştı. Onlardan bir kitleyi **zayıf düşürüyor** (eziyor), onların oğullarını öldürüp kadınlarını sağ bırakıyordu. Çünkü o bozgunculardandı. **28/KASAS-4**

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتَضَعُّوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

Cemal Külünkoğlu Meali

Biz de istiyorduk ki o yerde **zayıf düşürül**(mek isten)**enlere** ihsanda bulunalım, onları (hayır hizmetinde) önderler yapalım, onları (diğerlerinin yerine) mirasçı kılalım. **28/KASAS-5**

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

Elmalı Hamdi Yazır Meali

Kâfirler: "Biz ne bu Kur'an'a inanırız, ne de ondan öncekilere..." dediler. Fakat o zalimler yakalanıp Rablerinin huzuruna durduruldukları zaman, birbirlerine **söz atarken** bir görsen! Bir taraftan **zayıf düşürülenler**, o **büyüklik taslayanlara** "Siz olmasaydınız biz mutlaka mümin olurduk." derler. **34/SEBE-31**

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا أَنَحْنُ صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَى بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرٌ آلِيٍّ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَالَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

32. büyüklik taslayanlar da **zayıf düşürülenlere** derler ki "Siz **hidayete erdikten** sonra sizi ondan biz mi alıkoyduk? Hayır siz kendiniz mücrimler idiniz."

33. Zayıf düşürülenler de **büyüklik taslayanlara**, "Hayır! Gece gündüz (işiniz) **hile yapmaktı**. Çünkü siz daima Allah'ı inkâr etmemizi, ona eşler koşmamızı bize emrederdiniz." derler. Artık azabı gördüklerinde, **duydıkları nedameti** gizlerler; biz de o **inkârdan gelenlerin** boyunlarına demir halkalar takarız. Onlar sadece amelleri yüzünden **ceza çekerler**. **34/SEBE-31, 33**